

•GINALINA•



GOING BACK:  
REMEMBERED AND REMIXED FAMILY FOLK SONGS, VOL. 1

## Going Back (ft. Sānlún Chē)

(English/Mandarin)

Brilliant lights are strung up high  
Lanterns swell and fill the sky  
Oh my, coming back is nice  
Skipping ropes are keeping time  
Voices sing an ancient rhyme  
Oh my, going back is nice

Back to where my Grandma's dreams began  
Back to stories from forgotten lands  
Sān lún chē pǎo dé kuài  
Shàng miàn zuò gè lǎo tài tài  
Yào wǔ máo gěi yī kuài  
Nǐ shuō qí guài bù qí guài

Boats are rowing on the lake  
Shops are selling all their cake  
Oh my, going back is nice  
Markets full of harvest grain  
Languages don't sound the same  
Oh my, going back is nice

Back to where my Grandpa's dreams began  
Back to stories from forgotten lands  
Back to where my family's dreams began  
Back to stories from forgotten lands  
Xiǎo hóu zi zhī zhī jiào  
Dù zi è liǎo bù néng tiào  
Gěi xiāng jiāo hái bù yào  
Nǐ shuō hǎo xiào bù hǎo xiào

All the lights are strung up high  
Lanterns swell and fill the sky  
Oh my, going back is nice  
Oh my, going back is nice

## Find a Friend (ft. Zhǎo Péng Yǒu)

(Mandarin/English)

### Chorus

Zhou ya zhou ya zhou peng you  
Zhoa dao yi ge hao peng you  
Jing ge li, a, wo wo shou  
Ni shi woa de hao peng yo  
Zhou ya zhou ya zhou peng you  
Zhoa dao yi ge hao peng you  
Jing ge li, a, wo wo shou  
Ni shi woa de hao peng yo

### Pre-Chorus

Jing ge li!  
Wo wo shou! -  
Ni shi woa de hao peng you  
Jing ge li!  
Wo wo shou! -  
Ni shi woa de hao peng you

### Verse

Friends are like sunshine to the soul  
Keeping our hearts warm where we go  
Meet some new and keep the old  
Those are silver, these are gold  
Those are silver, these are gold  
Those are silver, these are gold

### Chorus and Pre-Chorus

Ni shi woa de hao peng you

# Taiwanese Train Song (ft. Diū Diū Dēng)

(Taiwanese/English)

## Verse 1

Hwai chia gian gao lido  
A-mei lido - Diu!  
A-yo bong kang lai - bong kang lai ... !  
Bong kang yi tsui lido - Diu Diu!  
Deng-a lido, a-mei lido, diu-a lido  
Di luo lai ... !

## Verse 2

Hwai chia gian gao lido  
A-mei lido - Diu!  
A-yo bong kang lai - bong kang lai ... !  
Hwai chia gian gao lido - Diu! Diu!  
Deng-a lido, a-mei lido, diu a lido  
Di luo lai ... !

Whoo, Whoo ... Whoo-who, Whoo ...

## Verse 3

Day train chugging, chugging  
Through the tunnel track!  
Into mountain fields - mountain fields ... !  
Rain falls quickly, quickly - Drip! Drop!  
On the rooftop, on the window, dripping, dropping  
Everywhere ... !

## Back to Verse 1

Hwai chia gian gao lido  
A-mei lido - Diu!  
A-yo bong kang lai - bong kang lai ... !  
Bong kang yi tsui lido - Diu Diu!  
Deng-a lido, a-mei lido, diu-a lido  
Di luo lai ... !

Whoo-who, Whoo ... Whoo-who, Whoo ...  
Whoo-who, Whoo ... Whoo-who, Whoo ...

# Jasmine Flower (ft. Mòlì Huā)

(Mandarin/English)

## Verse 1

Hǎo yī duǒ měilì de mòlihuā  
Hǎo yī duǒ měilì de mòlihuā  
Fēn fāng měilì mǎn zhī yā  
Yòu xiāng yòu bái rén rén kuā  
Ràng wǒ lái jiāng nǐ zhāi xià  
Sòng gěi biérén jiā  
Mòlihuā ya mòlihuā  
Mòlihuā ya mòlihuā

## Verse 2

Hǎo yī duǒ měilì de mòlihuā  
Lovely and beautiful Jasmine Flower  
Fragrant blossoms fill the air  
So pure, so sweet, everywhere  
May I have a bud to share  
For my love, so fair  
Jasmine Flower, oh Jasmine Flower  
Mòlihuā ya mòlihuā

## Verse 3

Hǎo yī duǒ měilì de mòlihuā  
Hǎo yī duǒ měilì de mòlihuā  
Fēn fāng měilì mǎn zhī yā  
Yòu xiāng yòu bái rén rén kuā  
Ràng wǒ lái jiāng nǐ zhāi xià  
Sòng gěi biérén jiā  
Mòlihuā ya mòlihuā  
Jasmine Flower, oh Jasmine Flower

Mòlihuā ya mòlihuā

# The Snail and The Orioles (ft. Wōniú Hé Huánglí Niǎo)

(Mandarin/English)

## Verse 1

A mén a qián yìkē pútao shù  
A nèn a nèn lǜ de gāng fāyá  
Wōniú bēizhe nà zhòngzhòng de ké ya  
Yíbù yíbù de wǎng shàng pá.  
A shù a shàng liǎngzhī huánglí'niǎo  
A-xǐ a-xǐ - hāha zài xiào tā  
Pútao chéngshú hái zǎode hěn na  
Xiànzài shànglái gànshénme?

La la la la la - la la la la la  
La la la la laaa

## Outro 1

A huáng a huáng nǐ ya bùyào xiào  
Deng wo pa shang ta jiu cheng shu liao  
Cheng shu liao

## Verse 2

Over the gate there's a young grape vine  
Tender and green, winding up the side  
Then comes Snail with a shell on his shoulder  
Step\_by step\_oh we see him climb  
Up in the tree, keeping a close eye  
The Oriole Birds laugh and wonder why  
"Why so early to be on your journey  
Nothing here is ripe for you!

La la la la la - la la la la la  
La la la la laaa

## Outro 2

Well, says the Snail, don't you laugh at me  
They'll be very sweet when I arrive  
When I arrive  
When I arrive!

# Two Tigers (ft. Liǎng Zhī Lǎohǔ)

(Mandarin/English)

## Intro

Liǎng zhī lǎo hǔ Liǎng zhī lǎo hǔ

Pǎo de kuài pǎo de kuài

Yī zhī mei yo erduo

Yī zhī mei yo weiba

Zhēn qí guài zhēn qí guài

X2

Zhēn qí guài zhēn qí guài

## Verse 1

Two carefree tigers flying kites

Running so fast, holding their lines

Today they tumble and they fly

Why oh why, who knows why?

It's a curious time, It's a curious time

It's a curious time, To be alive

## Verse 2

Two friends'll always find the time

To laugh and dream and touch the sky

Today their hearts are open wide

Why oh why, why oh why

Who knows why?

It's a curious time, It's a curious time

It's a curious time, To be alive

It's a wonderful time, It's a wonderful time

It's a wonderful time, To be alive

## Outro

Liǎng zhī lǎo hǔ Liǎng zhī lǎo hǔ

Pǎo de kuài pǎo de kuài

Yī zhī mei yo erduo

Yī zhī mei yo weiba

Zhēn qí guài zhēn qí guài

X2



**Gong Xi (ft. Gōng Xī)**  
(English/Mandarin)

**Verse 1**

Every street and every lane  
Everyone is smiling  
When we meet and say hello  
Everyone says Gong Xi

**Chorus**

Gong xi gong xi ni ya  
Gong xi gong xi ni

**Verse 2**

Mei tiao da jie xiao xiang  
Mei ge ren de zui li  
Jian mian di yi ju hua  
Jiu shi gong xi gong xi

**Chorus**

**Bridge**

Gentle breeze is blowing by  
Cherry blossoms in the sky  
Winter cold can say goodbye  
Springtime has arrived

**Verse 1**

Every street and every lane  
Everyone is smiling  
When we meet and say hello  
Everyone says Gong Xi

**Verse 2**

Mei tiao da jie xiao xiang  
Mei ge ren de zui li  
Jian mian di yi ju hua  
Jiu shi gong xi gong xi

**Chorus x2**

